

# Journals

No. 183

Tuesday, April 4, 1995

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 183

Le mardi 4 avril 1995

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2434 concerning a pardon for Mr. Robert Latimer.—Sessional Paper No. 8545–351–108A.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–2434 au sujet du recours en grâce de M. Robert Latimer.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–108A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2235 concerning the economy.—Sessional Paper No. 8545–351–110.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–2235 au sujet de l'économie.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–110.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Peric (Cambridge), one concerning sexual orientation (No. 351–2823) and one concerning hormone use in livestock (No. 351–2824);

—by Mr. Gilmour (Comox—Alberni), one concerning the official languages of Canada (No. 351–2825) and one concerning abortion (No. 351–2826).

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Peric (Cambridge), une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 351–2823) et une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n<sup>o</sup> 351–2824);

—par M. Gilmour (Comox—Alberni), une au sujet des langues officielles du Canada (n<sup>o</sup> 351–2825) et une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 351–2826).

### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–143 on the *Order Paper*.

### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–143 inscrite au *Feuilleton*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), moved,—That this House denounce the government for reducing the general budget of the Department of Agriculture by 19 percent and milk subsidies by 30 percent and for converting grain transportation subsidies into direct subsidies to Western farmers, thereby enabling the latter to diversify and enjoy an unfair competitive advantage over farmers in Eastern Canada.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## NOTICES OF MOTIONS

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-68, An Act respecting firearms and other weapons.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Lefebvre (Champlain), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-244, An Act respecting a National Solidarity Day for the Aboriginal Peoples of Canada.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), propose,—Que la Chambre dénonce le gouvernement pour avoir réduit de 19 pour cent le budget général du ministère de l'Agriculture, de 30 pour cent le subside laitier, et pour avoir transformé les subventions au transport des céréales en subventions directes aux agriculteurs de l'Ouest, permettant à ces derniers de se diversifier et de concurrencer de façon déloyale les agriculteurs de l'Est du Canada.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## AVIS DE MOTIONS

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer, à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Lefebvre (Champlain), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-244, Loi concernant l'institution d'un jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des autochtones du Canada.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### INTERRUPTION

At 6:24 p.m., the sitting was suspended.

At 6:28 p.m., the sitting resumed.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

Pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

—by Mr. MacLaren (Minister for International Trade)—Report of the Export Development Corporation, together with the Auditor General’s Report, for the year 1994, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–289A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Peric (Cambridge), three concerning sexual orientation (Nos. 351–2827 to 351–2829);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351–2830).

#### ADJOURNMENT

At 6:46 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 96(1) du Règlement, l’ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### INTERRUPTION

À 18h24, la séance est suspendue.

À 18h28, la séance reprend.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

Conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

—par M. MacLaren (ministre du Commerce international)—Rapport de la Société pour l’expansion des exportations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’année 1994, conformément à l’article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–289A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Peric (Cambridge), trois au sujet de l’orientation sexuelle (n<sup>os</sup> 351–2827 à 351–2829);

—par M<sup>me</sup> Brown (Calgary–Sud–Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>o</sup> 351–2830).

#### AJOURNEMENT

À 18h46, la Chambre s’ajourne jusqu’à demain, à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.